

ẤP BÁO TRƯỞNG SỐ 5445 Ngày thứ tư 18 Dec. 1938

Chủ-nom: NGUYỄN-VĂN-CUẢ 5 Ngày 1 tháng 11 (dã) NĂM SINH-T

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY BÁO-QUÂN: 57, Rue Laurier Messard, 57 - SAIGON

GIẤY BÁO MẶT NẠM 12000 Sáu tháng 8.600 Ba tháng 8.000 Một số... 0.60

Tâm lòng yêu dân của quan Thống-Độc PAGES

Y nghĩa hải tặc châu-tri hôm qua

Đó là tờ rỗng; một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Năm qua trên mặt báo này ở trường như, chớ người có đáng hay chớ người có đáng... Ngày 1 tháng 11 (dã) NĂM SINH-T

QUAN THỐNG-ĐỘC PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Cao một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc PAGES Một vị thượng quan đã miễn tất cả các tờ công, biết để phòng cho dân chúng

Quan Thống-Độc còn tìm cách để phàn đản giá sanh-hoạt mà có

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà... Quan Thống-Độc Namky có lập đảng mới để thờ cho một nhà...

QUỐC HÀNH TRÌNH CỦA QUAN THỐNG-SOÀI DENAIN

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Quan Thống-soài đã từ giờ Saigon, bay đi Vọng-các

Ban tri-sự năm 1937

M. Trần-vân-Sang, Conseiller Coladori, Président de la Légion d'Honneur, Président

M. Nguyễn-quang-Lạt, Secrétaire principal des P. T. Y. Trésorier, Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

M. Nguyễn-vân-Dôn, Adjoint Technique des P. T. Secrétaire Général

TỪ CHANH-QUỐC... ĐẾN ĐÔNG-PHÁP

Quan Tổng-trưởng MOUTET vẫn nói phải cho quân-chúng vẫn nói hướng luật-xã-hội

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

Quan Tổng-trưởng Moutet nói về chính sách thực dân

NÊN CŨI CHỜNG

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

NÊN CŨI CHỜNG

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

Giấy bạc 1 500 giá

NGÀY MAI Phụ trương

Phụ trương

Phụ trương

Phụ trương

Phụ trương

Phụ trương

Phụ trương

Phụ trương

Phụ trương

Phụ trương

Phụ trương

CUỘC BẢO-CHANH Ở TRUNG-HUẾ

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

TRUNG-HỌC-LƯƠNG không hề bị cảm tu!

«CỜ BÀI-LAO» là một công-nghiệp t-ri-thiện đã từng thiệt hại làm cuộc kết-quả tốt đẹp cho dân-chúng xứ này. Rồi đây sẽ nhờ «Cờ Bài-Lao» mà khắp xứ sẽ có viện trừ bệnh lao.



TIN trong nước



Chưa thạo nghề
Saigon. Sáng hôm kia, vào khoảng 7 giờ rưỡi, ở một anh xê-ri-át là trộm thường. Số là giờ nó trên, chuyển xe đến từ Cholon chạy ra Saigon, lúc đến ga Nasser người coi máy số 88 cho xe chạy làm sao không rõ mà xe giật mạnh quá, làm cho anh xê-ri-át giật Phận-hồ phải nhào đầu xuống đường lộ, bả 2 lỗ ở trên phải đập tại rất nặng và mình mất trật tự nhiều quá.

Thợ lồi ánh Phận-hồ thuật lại thì người coi máy số 88 này có vẻ định công ở từ ngày có cuộc đình công ở hãng xe điện, không biết cho xe chạy rành rẽ, nên để xe giật cho anh phải té như thế, còn anh hó, người xê-ri-át giật cũng không phải dân có, dân mới đi một lượt với anh mới trên.

NAMKY

Tim được ở bọn đạo-chích

Giadinh. — Từ tháng November tới nay anh Lê-văn-Chi, ở Phó-nhưng đã bị ba lần. Anh trở vào vùng nhà. Lần thứ nhất, ngày 18 November, lần thứ nhì 17 November, lần thứ ba 14 Decembre. Anh Chi bị mất chứng không quần áo, chén đĩa, thoi, mà cho đến bây giờ trông nhà, bọn trộm đồ cũng không từ.

Hôm chiều ngày thứ bảy, anh Chi thả lại xóm Chà chơ, lại thấy đồ đạc của mình để ở trong nhà trên Bồn-Chung. Anh bèn lập một đơn làng số tại thưa. Làng cho người đến xét nhà mới thì quả tìm đủ những món đồ mà anh Chi đã bị mất trong 3 lần.

Làng xét ra biết được nhà đó là ở của 3 tên ăn trộm nghề, tên Đoàn-Chung, Đoàn-Sem và Ng. Tịch, mượn ở và đi ăn-trộm những đồ đã trộm được.

Ba tên trộm đạo này hiện nay cao bảy xa chạy, chỉ có 2 người đến là tên Thi-Rót và Thi-Khê với 2 đứa nhỏ ở trong nhà đều bị bắt giam.

Đi xức cá bị chột chim

SADEC. — Ngày 9 Decembre rồi, quan chủ quận châu thành Sadez có được tin làng Tân-phủ-Trung báo cáo cho hay rằng, hồi 5 giờ chiều ngày 8 Decembre trong làng có xảy ra một vụ chột chim.

Nguyễn Nhơn cũng vì nghe.

Tên Bày, 12 tuổi, là con của Kiều-Vân-Tân đi xức cá

Muốn chữa sốt rét
Sốt-rét cần nhất và bệnh
SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORME
Thuốc Ông Thảo viết và
Thuốc Nam.

Chỉ cần mua một gói đựng ở
trong gói thuốc Ông Thảo viết và
Thuốc Nam (Phak Phak)
Lời nói về các bệnh sốt rét
xem số 12000 ở 74, Phố PAK

với anh nó tên là Trinh. Bày liền xuống gốc cây để mò cá, sao một chập khá lâu mà không thấy Bày nổi lên. Trinh mới trở lên. Có nhiều người chạy tới nhẩy a đại xuống sông lặn vấp, mô Bày, nhưng sau có vài tiếng đồng hồ mới vọng được từ dưới sông lên, thì đã cứng đờ rồi.

Làng xét thấy tên Bày không có thương tích chi, nên sau khi chạy giấy báo cáo cho quan chủ quận, làng cho phép cha mẹ đưa về dưỡng dục từ thì con về an táng.

An cướp cá

Taeko. — Ông Phạm-Vân-Bôn, chuyên nghề hạ bạc, ông có nhiều gạch ngói ở làng giữa (Phak Phak) Khum Angkor (Phak Krabs) thuộc về tỉnh Taeko.

Vào khoảng 9-10 giờ tối, ngày 7 Decembre ông Bôn cắt phải cho 2 đứa con trai tên Hộ, Thống, và 4 tên bạn là Vinh, Sai Nhiêu, Lạc cũng nhau bỏ 2 chiếc ghe, ra ghe ở ở Làng giữa để phóng ngựa quán gian - mạnh thường hay lái ván rành mòi ở đó.

Được tình, 6 người mạnh dạn, hăm hồ, chia ra 2 tốp, mỗi tốp 6 người: riêng phần ghe Thống có cầm 1 cây súng 2 lạng.

Đến rạch, chèo thuyền trôi lại gần, bọn Thống mới trở về chia nhau đi ngủ, chúng để một toán cướp đêm đêm ở nhà nấp trong đầm để 3 chiếc ghe, người đi theo có 20 mang, toán là dân Thổ cả.

Thấy bọn Thống ngủ say, và trời chng gần sáng nên bọn nó ra lệnh nhỏ sáo chèo đi. Nghe tiếng chèo bọn Thống mới giật mình tỉnh dậy, trong tay có 3 chiếc ghe đang chèo sát-sạt, bọn Thống mới kêu gọi hô.

Biết mưu cơ bại lộ, đành phải đánh bỏ giải đây, nên bọn cướp hươi tay cầm khi ghe trôi tới gần bọn Thống.

Bọn Thống nhậm thì khản cự không lại, mới đồng hồ nhau bơi ghe vào bờ đảo thì Lúc chèo, chúng rõ Thống bỏ súng làm sao, để cho bọn cướp đoạt mất cây súng, còn Vinh thì bị 1 chiếc ghe chém sâu vào móng đi.

BASTOS

Thuốc hào hạng của xứ ALGERIE

3 chim một gói

"CHAMPION"

THUỐC ĐIỀU HIỆU

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

Qui ngài xin lưu ý: Luôn luôn chúng tôi van cố làm cho vừa lòng qui ngài, chúng tôi hiện cho qui ngài cái hiệu thuốc mới «CHAMPION».

Hiệu thuốc mới này được hai điều lợi:

1- Giá rất rẻ. — Vì chúng tôi muốn hiện cho qui ngài một thứ thuốc giá rất hạ, ai ai cũng có thể mua được. Qui ngài chắc cũng nhận rõ rằng chúng tôi đã chịu thiệt lắm điều nên mới bán được có 4 xu một gói.

2- Phẩm chất. — Xin qui ngài dùng thử thuốc «CHAMPION» qui ngài sẽ thấy, tuy giá rất hạ chưa bao giờ có như vậy, song chúng tôi công nhận trong phẩm chất thuốc, và chăm nom cái bao thuốc, cho đẹp tàn thời, đẹp để

Vấn toàn bằng thuốc là thượng hảo hạng, nên thuốc «CHAMPION» rất thơm vừa ngon, không nóng, không khô cổ, hợp vệ sanh, và đáng các vị Bác-á-Y khoa công nhận là thuốc rất tin khít.

Dùng thuốc «CHAMPION» qui ngài sẽ được khoái lạc, vì là một thứ thuốc rất hợp sở thích của qui ngài, bởi thuốc này không đẹp và lại rẻ tiền

4 xu một gói 20 điếu — 1 xu 5 điếu

Khẩn đon anh-đem NGUYỄN-VĂN-BỘP
cuối số 6000

6000 Bình-Nhâm per Lê-Thấu

Đi còn đương làm những kiểu khăn dệt riêng tùy theo ý muốn ông xin viết thư nói rõ mảy lông và lấy ni tới làm y theo giờ tại các nhà báo gia ngân, số phố tới chụ. Qui ông ở gần xin mời đến nhà trước xem máy đơn, sau để bỏ lựa khăn cho vừa ý.

Bung và Nhiêu-gò ở trong hàng tiệm đến.

3800 Bung và Nhiêu-gò ở trong hàng tiệm đến. 2.00 Cầm - nhưng mình phân ở trong tiệm, giá 1.40 Đạp-á-Y Trâm, Meitleur gia ở Bakkon.

án đầu vào xưởng, đánh phải là trở mới chịu trả.

Rót cuộc, bọn cướp chiếm thắng, đoạt một cây súng 2 lạng, và nhận mấy chiếc ghe của bọn Thống chìm rảo độn bọn nó kéo đi luôn.

Được tin chẳng lành, ông Bôn liền đi trình cho nhà chức-trách hay đến nơi làm biến bản, và lo chở Vinh về bệnh viện tỉnh Taeko.

EDEN-CINEMA
Thứ bảy 12 tới thứ sáu 18 Decembre
FANFARE D'AMOUR

CASINO DE SAIGON
Thứ tư 9 tới thứ ba 13 Decembre
LA MARIE DU RÉGIMENT

CASINO DE BAKAO
Thứ hai 14 tới thứ tư 16 Decembre.
THE BOWERY
(NEW-YORK 1886)

Dịp tốt
11 ról

SUỐI GÒ- XOÀI
(THỦ ĐỨC)
— cho mượn —
đo nơi bán báo

Người ngời trong ghê pho-tô điện thần Tại đền thăm

Thấy chi người mua cá trắm đều có thể tưởng đó là cách học 1 ông pháp biệt-thời theo lối thơ tu của «trường Rapid» Progr sa. Chẳng thì cũ đợc biết đi-vết của qui ông ông cũng không biết bài đầu của ông học cũng thế, cho qui ngài - ảnh thi-cảnh hay đó cách dạy của chúng tôi. Tuy nhiên, sự giới xin bài chúng tôi về có không học qui ngài chỉ bài. Ngại nào viết theo bằng tiếng Pháp được thì viết ngay đi, chúng chúng tôi biết: sự học. Xin nhớ đánh theo 5 xu.

Pierre RUSSEL
à Chi-hoa
près de Saigon
nhà chuyên-môn dạy rỗng cách nói chuyện bằng tiếng Pháp cho các nhà 18-19.

Mercredi 16-12-36 — TIÊU-TRUYẾT — số 481

紅 蓮 佛
Cánh hơ liêm hiệp
火 燒 紅 蓮 寺
Hỏa thiêu Hồng-liên-tự
Nguyên-Chánh-đức Phật Thích

HỒI THỨ NĂM MƯƠI MỘT
Là hàng cơ, nhà bị trộm mồi khố ngợc.
Nương cảnh hồng, cỡi chim ưng mồi thoát hiểm.
(Tiếp hen)

Dương-kế-Tân bèn dắt Tân-nương và đại-thờ đi qua Trường-an-Phủ, đẹp đường

bối thắm ra cái thân-thế của hai chị em, mới biết hai người không phải là chị em ruột, mà là chị em con của với nhau, đều là con của một người cô, ở tại huyện Tân-Chang, thuộc về tỉnh Chiết-Giang. Cả hai nhà, sự thì còn với nhau mà làm

cho nhà họ người chết, mỗi nhà đều còn lưu lại có một đũa con gái mà thôi, mà cũng đã chịu thiên ma há chết, khổ sở nói chẳng hay cũng thì trong đó rõ ràng cũng có tiền non hậu quả rất nhiều, báo ứng chi-fu-chương, không nói sao cho xiết được. Nhưng hai nàng giầu có, đều là con của một người cô, ở tại huyện Tân-Chang, thuộc tỉnh Chiết-Giang, Cả một gia đình họ Tiên

nà giầu có lớn, do từ tông xưa làm quan mà được phát tài, mua sắm dân sang và theo lối học của nhà quý tộc đương, đều chứa trong nhà để lại cho con cháu ngày nay thì đương Người cô này tên là Tiên-tích -ừ, tuổi mới ba mươi, tính ưa kết giao với những bạn làm-giàu, cho đến như người em gái, đã già cho họ Trương, cũng ở đồng một làng, nhà ở cách nhau chừng 10 dặm, vẫn cùng là nhà-vợ-phờ trong huyện Tân-Thành, người em rể do tên là Trương-dục-Vân lại học về phía văn, đã đem tiền ra mà mua được một chère Tú-tài.

Trương-dục-Vân là người cơ xáo biến trá, tính tình gian ác, ít kẻ dám bì. Anh vợ em rể lại tương đối với nhau làm.

Một hôm có 2 vợ chồng người kia có đê theo một đũa con gái, đến lại xóm Liễu-Kiến-Thọ mà mãi vô.

Tiên-tích-ừ trong mình vô nghề cũng tính thông, đã từng thì đã được chère vô sự - nhân, có một người em gái, đã già cho họ Trương, cũng ở đồng một làng, nhà ở cách nhau chừng 10 dặm, vẫn cùng là nhà-vợ-phờ trong huyện Tân-Thành, người em rể do tên là Trương-dục-Vân lại học về phía văn, đã đem tiền ra mà mua được một chère Tú-tài.

Tương-dục-Vân là người cơ xáo biến trá, tính tình gian ác, ít kẻ dám bì. Anh vợ em rể lại tương đối với nhau làm.

Một hôm có 2 vợ chồng người kia có đê theo một đũa con gái, đến lại xóm Liễu-Kiến-Thọ mà mãi vô.

Tiên-tích-ừ trong mình vô nghề cũng tính thông, đã từng thì đã được chère vô sự - nhân, có một người em gái, đã già cho họ Trương, cũng ở đồng một làng, nhà ở cách nhau chừng 10 dặm, vẫn cùng là nhà-vợ-phờ trong huyện Tân-Thành, người em rể do tên là Trương-dục-Vân lại học về phía văn, đã đem tiền ra mà mua được một chère Tú-tài.

nhà giầu có lớn, do từ tông xưa làm quan mà được phát tài, mua sắm dân sang và theo lối học của nhà quý tộc đương, đều chứa trong nhà để lại cho con cháu ngày nay thì đương Người cô này tên là Tiên-tích -ừ, tuổi mới ba mươi, tính ưa kết giao với những bạn làm-giàu, cho đến như người em gái, đã già cho họ Trương, cũng ở đồng một làng, nhà ở cách nhau chừng 10 dặm, vẫn cùng là nhà-vợ-phờ trong huyện Tân-Thành, người em rể do tên là Trương-dục-Vân lại học về phía văn, đã đem tiền ra mà mua được một chère Tú-tài.

Tương-dục-Vân là người cơ xáo biến trá, tính tình gian ác, ít kẻ dám bì. Anh vợ em rể lại tương đối với nhau làm.

Một hôm có 2 vợ chồng người kia có đê theo một đũa con gái, đến lại xóm Liễu-Kiến-Thọ mà mãi vô.

Tiên-tích-ừ trong mình vô nghề cũng tính thông, đã từng thì đã được chère vô sự - nhân, có một người em gái, đã già cho họ Trương, cũng ở đồng một làng, nhà ở cách nhau chừng 10 dặm, vẫn cùng là nhà-vợ-phờ trong huyện Tân-Thành, người em rể do tên là Trương-dục-Vân lại học về phía văn, đã đem tiền ra mà mua được một chère Tú-tài.

Tương-dục-Vân là người cơ xáo biến trá, tính tình gian ác, ít kẻ dám bì. Anh vợ em rể lại tương đối với nhau làm.

Một hôm có 2 vợ chồng người kia có đê theo một đũa con gái, đến lại xóm Liễu-Kiến-Thọ mà mãi vô.

Tiên-tích-ừ trong mình vô nghề cũng tính thông, đã từng thì đã được chère vô sự - nhân, có một người em gái, đã già cho họ Trương, cũng ở đồng một làng, nhà ở cách nhau chừng 10 dặm, vẫn cùng là nhà-vợ-phờ trong huyện Tân-Thành, người em rể do tên là Trương-dục-Vân lại học về phía văn, đã đem tiền ra mà mua được một chère Tú-tài.

Chứng nào đưa trẻ đã lớn lên
Mà sữa không đủ cho nó dùng
Thì phải cho nó ăn bột sữa

NESTLÉ



CON CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon
có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc
ngữ của bác-sĩ VIDAL. Quý Bà qui Cô
muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.

Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
Al muốn có người báo-chế thiết kế công,
các toa thuốc của các quan Đốc-Ve?

Vật xin gửi về đến tại:

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
Rue des MARINES, 219 -- CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-NHÂN chủ hàng báo
chế-sĩ, tiếp nước qui về một cách mau-mẻ và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Qui về ở Lạc-Thành gửi thư đến - mua thuốc, thì chúng tôi sẽ mua hàng
hàng, giá thuốc tính rất mới - hàng lại không tính thuế xuất-phải.

Một cuộc may ít có

Có tiệp họa hình muốn bán các thứ nước
thuốc dùng trong nghề họa hình, giá thật rẻ.
Al muốn mua thì xin mời đến xem hay là viết
thư thương nghị đi nơi Bồn-báo.

HO LAO

Cho các thầy họ chứng mà
không lo điều trị, nếu đó lâu sẽ
thành ra ho lao.

Phải trị kịp thời khi mới bắt
mọc bằng thuốc PULGONINE.
ho, tức là viêm phổi. Một thuốc
mạnh với một chất nước trời,
sẽ dùng biết nghìn - đã trở
động ho và ho phổi.

PULGONINE là một thuốc
thần kỳ bình ho rất thần hiệu.
Hỏi người Minh nào đã dùng
thuốc PULGONINE - thì sẽ
phản ứng nghiệm của họ.

PULGONINE và Lactin (100)
Cả hai cùng bán thuốc Tây
Số 100 - Pharmacie Centrale
J. RUEL, 100 & 101, Rue Catinat,
Saigon.

**RƯỢU BÀNH HẠ GET
PEPPERMINT
GET**

rượu này uống
đề mắt mũi và
mũi, thần hiệu.

HỒI THỨ NĂM
Lúc đêm thanh, ngu-ông
cửu người cũ.
Về nhà hội. trảng-sai nhớ
hẹn xưa

(Tiếp theo)

Tý-Đa nghe rồi, không
khác gì sét đánh bên tai,
trong lòng sợ hãi, không
hiểu tại sao ông giá lại biết
tên họ mình, không khéo
thoạt nạt chết dưới, lại sa
vào tay kẻ thù mới, chẳng
ngợp-mờng không biết nên
trả lời thế nào cho phải.

Ông-giá lại hỏi:
-Ừa rồi thì thầy thanh
bảo-đạo mới nhận được

NAM SƯƠNG GỘI VẬT...
(Lịch-sử tiêu-thuyết)

Truyện 500 vị anh-hùng nước Tê-Vô trong chi Hy-lạp năm gãi nên mặt trong
bốn năm trời, chịu bao nỗi nhọc-nhàn đáng sợ ở núi-hàng để mưu khôi-phục
lại chính-thể dân-quyền cho dân và cứu nước ra khỏi vòng dam-hãm và chán-sách
chuyên-chế, hung-tàn của bọn cướp-dân cứ mưu tu-plot.

C.P.-T.L. dịch.

chồng tôi ngày đêm cầu
nguyện trời đất ủng hộ cho
ngài, không ngờ ngày nay
lại được hạnh-phúc gặp
Ngài ở chốn này nhưng
không rõ vì sao mà ngài gặp
phải tại nạn như vậy.

Tý-Đa nghe nói mới
được yên tâm, tự nghĩ:
« không ngờ mình lại đến
nơi này, may mà gặp ông
chàng thì nếu sa vào tay kẻ
khác thì thôi còn gì là tính
mạng nữa. » Liền đem việc
tại sao phải đi tránh nạn và
trong vòng biến-loạn thế

PENNIONNAT
HUYỆNH-KHUONG-NINH
(SAIGON)

Trường dạy học sinh đủ các lớp từ lớp Enfantin
đến lớp 4^e Année.

Lớp 4^e Année có thầy Cô nọm Longa dạy.

HUYỆNH-KHUONG-NINH

Kinh Pháp-Hoa

Sợn - giả Đôn - trang - Có một vấn đề
sống tốt cả bề - Đức-Pháp-Liên-Hoa đình, là
chính làm hai cuộc, cuộc một và cuộc nhà.
Cuộc « Đức-Pháp-Liên-Hoa kinh » thường
kêu gọi là kinh Pháp-Hoa, là một bộ kinh rất
huyền vi, sao thường. Phải gọi là « kinh
pháp của Phật vào bộ kinh kỳ, kinh Pháp-
Hoa phân ra 37 bài qui hóa, thường gọi là Bồ-tát-hành và Phật-
thiền. Theo đức-kinh Pháp-Hoa, thì ai ra công tu tập, làm lành
thì sẽ có ngày đạt thành Chánh-quả, làm một vị cứu thế, là các
đấng đã giải thoát sau khi đã trải thân cứu đời. Quyền kinh Pháp-
Hoa của ông Đôn-Trung-Côn định rất có công phu. Lại có bộ kinh
thực, hát đợc nghe thắm thía. Trọn bộ hai cuốn là 200 trang,
giá 1500.

Ở xa gửi mandat lại: 1512.
Đã xuất bản: M. ĐOÀN-TRUNG-CÔN, 100 rue Lenoir - Saigon

TRƯỜNG HỌC NGHỀ MÁY VÀ ĐIỆN
96-98 rue Lagrandière -- SAIGON
Téléphone: 20425
Director: TRINH-HUNG-NGHƯ

TỰU TRƯỞNG ngày 21 AOUT 1936
ĐO H. ĐÓC CUNG Mécánico diplomé
de P. E. I. M. day

MỸ NHON VIỆN

Được học
phần cấp 1 ở
bên ngoài

64, quai 10 Bonaparte, Saigon

Có bằng cấp của Mỹ-Nhon-Viện LUTTIA
62, Place Vendôme, Paris

Thư qui bà qui cô:

Tôi lấy làm buồn mừng khi bà qui cô biết rằng tôi
mới mới Mỹ-Nhon-Viện, tại 46, phố Bonard.

Được chỉ lại-tên nhà cửa lại trong bảng chỉ học sự
-bác qui bà qui cô sẽ về lòng.

Bên thân tôi đứng sức sức cấp các việc của nhà tay
chăm thì đã có người giúp việc thay đợc thay trảng sum
của tôi.

Có chủ này đi riêng đi làm cho 6m học bằng cách
đánh thẻ thì và làm xuất parafine.

Xin qui bà qui cô chiếu cố, đến việc Mỹ-Nhon-Viện
thì tôi rất hoan nghênh

Mai kinh
MADLEINE BUI

rong
đội
thảm

SSSEL
gon
y rong
cách
Pháp cho

Còn nữa.

Xa-hội, trường-thiên, tiêu-thuyết

CÔ GÁI QUÊ

Tác-giả Phạm-hàng Sơn

(Tiếp theo)

XIV. Giấc mơ hoa
Từ hôm Huệ được
chuyển trọ cùng Sĩ; nàng
thấy trái tim của mình
được sống suốt thêm. Nếu
một ngày nào mà Sĩ đi
vắng, thì Huệ cho rằng
nguy ấy không đầy đủ. Có
lúc nàng nhớ lại cái câu
nói lần tụng làm lục của
hai người đàn bà hôm ấy
mà bắt sung-sướng la
đường. Giữa nàng được
những cái phũ ả kéo dài
ra mãi mãi, để an ủi cái
lỗi lòng oan-ổ đẽ và lại
những vì thương tâm, thì
cô chi cho hạnh phúc bằng.
Rồi sự thực-tế của nàng
đã hiện ra, khiến cho nàng
bối hồi ái-ngại. Nàng rất
cảm ơn Sĩ những lúc cùng
Liên đứng co xung-đốt nhớ
chàng dưng can Huệ, nằm
ấp ngực xuống nệm
giường, áp chiếc gối bông
vào má. Tâm-trí nàng lúc
ấy giờ dường như vô-vấn
lãng mang, đưa đôi mắt
nhìn vào tấm kiếng treo trên
bức. Nàng ngắm cái hình
vóc của nàng trong kiếng
mà thờ dãi.

-Phận mà hồng này
thật đã vô duyên.

Huế gương đầy khoát
móng đi ra ngoài. Nàng
đưa mắt nhìn những tấm
hình của Sĩ để trên bàn;
Nhưng tấm ảnh ấy chụp
một cách cầu-kỳ mỹ-thuật,
gương mặt trẻ trung, mịn
một nụ cười hồn hỏ. Bằng
Huế bất tiện thường, nàng
đi thẳng một mạch đến nhà
sau đường địa của mà ngõ
móng ra xuống thì bỗng
thấy Sĩ đương chi chờ đưa
đã về mấy buổi đưa nơi
góc vườn.

Nàng không muốn nhìn
con chồng mới cách hừ-
tinh như thế, nên quay mặt
nơi chỗ khác, nhưng có
một cái mãnh-lực khác đưa
nàng lên nhìn Sĩ. Một
chàng trẻ trung với vẻ lạnh
lạ lại học trái, gương
mặt tựa như ông cả, Sĩ

vấn diêm nhiên thức-dục
đưa ở. Huệ nhìn từ nét mặt
từ cử chỉ, từ lời nói, mà
bản-hoàng.

Sĩ coi bề xong đưa,
chàng đi vô nhà nơi cửa
Huế đứng. Nàng chưa kịp
tránh vào một bên thì bỗng
cái bàn tay của Sĩ vô tình
chạm phải vào bắp vế, làm
chàng ngỡ ngàng, trái tim
đập mạnh, tưởng làm đứt
bề ngực, mà trong phút hồi
hợp ấy, Huệ cảm thấy một
vẻ sung sướng lạ thường.

Đầu gối đầu trẻ cũng
mặt làm chông. Nhưng
đổi với Huệ, một cô gái
mơn mơn xuân thì, làm sao
yêu được một ông chồng
già: đầu nàng có ép lòng
thì cũng chỉ yêu gương đó
thôi. Nàng lấy làm tiếc
hỏi người nhà, thì làm sao
yêu được một ông chồng
già: đầu nàng có ép lòng
thì cũng chỉ yêu gương đó
thôi.

Nàng lấy làm tiếc
hỏi người nhà, thì làm sao
yêu được một ông chồng
già: đầu nàng có ép lòng
thì cũng chỉ yêu gương đó
thôi.

Đường như hai tim ấy
hiểu biết với nhau, nên sau
một cuộc chuyện phim, rồi
bốn mắt nhìn nhau mà tận
đáy lòng chất chứa biết bao
nhiều tình cảm.

(Còn nữa)

thì người tôi lại vộp vào
những màu da đầu đơn
lạ thường lần lần mặt dưới
đi và không biết gì nữa.
Cũng may cho tôi nếu
không được lão trưởng
cơ giúp có lẽ đã bị chôn
trong bụng cá rồi, thực
tôi lấy làm cảm-khích vô cùng.

Ông giá nói:
- (Ta) chỉ trường-công-lao
hàn và ghi trong trường
cổ, ngày nay được gặp đi
nhật là lòng trời xui-
khuyến, tương-công cơ yên
tâm, chỗ họ sống này họ
lành, quan quân dưới theo
quyết không bao giờ tìm
đến chỗ này.

Hai người đương trò
chuyện bỗng thấy một người,
con trai vừa gành chỉ, vừa
hạt tự ngoài đi vào. Trai
người ấy là con trai trẻ hai
ông cụ, năm nay trại ngoài
20 tuổi, trong vạm-vẻ, sức-
lực. Ông giá gọi người con
ra hỏi kiến Tý-Đa và bảo:
-... Này con, đây là đại-an
lành nhà ta, vậy rồi ta mới
cứu được người ở ngoài
sông.

Còn nữa.



LỜI RAO

Bán gia, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thơ dán lại, tặng ban những rượu còi tọa lạc tại tỉnh GIADINH và BARIA.

Cho thiên hạ đồng hay rằng, mỗi tuần, 8 giờ ban mai, Tòa-bộ Giadinh sẽ thu đơn chi đến ngày 15 tháng giêng Lạgsa, năm 1937, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thơ dán lại, về việc Nhà-nước bán cụ thể năm 1937, tại tỉnh Giadinh và Baria kể ra sau đây.
Phòng việc đầu gia sẽ lập ra cho Quan-thầy mặt cho Quan-thống-đốc Nam-ky, làm *Chánh-Hội-Trưởng*, Quan-thầy mặt cho Quan-Chánh-sở Kiểm-lâm Nam-ky và Quan-thầy mặt cho Quan-Kho-bạc Nam-ky, làm *Thụ-viện*.

Thời giờ về việc đầu gia sẽ xét cũi nội-trung ngày 8 giờ ban mai.
Những số lẻ phần trăm không kể.
Đơn xin đầu gia thì không được dưới một phùng-trạm của gia đình về mỗi Cup.
Những cặp số bán kể ra dưới đây:

Số thuộc về	Số thuộc về		Số thành phùng ước	Số thuộc về	Số gia bán	Tiền thuế chung (tạm)	Tiền thuế chung (tạm)	CỘT HỘ
	Loại	Cấp						
1	104	Unique	6	720.00				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	800	0.25	29.00	240.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1000	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	200	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
2	105	Unique	6	75.00				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	800	0.25	30.00	290.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1000	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	200	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
3	106	Unique	6	71.00				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	800	0.25	29.00	280.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1000	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	200	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
4	107	Unique	6	17.00				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	800	0.25	19.00	180.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	800	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	100	1.80		
				Vỏ Đả nát	50	0.50		
5	108	Unique	6	66.00				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	700	0.25	27.00	270.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1000	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	200	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
6	109	Unique	6	64.00				
				Củ Đả	400	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	800	0.25	22.00	221.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	800	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	100	1.80		
				Vỏ Đả nát	50	0.50		
7	108	Unique	6	59.00				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	700	0.25	27.00	270.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	800	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	200	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
8	109	Unique	6	32.00				
				Củ Đả	200	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	400	0.25	14.00	140.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	600	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	200	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
9	200	Unique	6	14.60				
				Củ Đả	100	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	200	0.25	8.00	80.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	300	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	100	1.80		
				Vỏ Đả nát	10	0.50		
10	201	Unique	6	62.50				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	800	0.25	30.00	300.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1000	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	400	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
11	202	Unique	6	56.00				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	700	0.25	30.00	290.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1000	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	400	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
12	204	Unique	6	70.00				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	800	0.25	30.00	300.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1200	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	400	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
13	205	Unique	6	310.00				
				Củ Đả	200	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	400	0.25	14.00	140.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	600	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	200	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
14	204	Unique	6	109.00				
				Củ Đả	800	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	1200	0.25	44.00	440.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1500	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	500	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
15	204	Unique	6	92.00				
				Củ Đả	800	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	1200	0.25	41.00	410.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1500	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	400	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
16	205	Unique	6	23.00				
				Củ Đả	150	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	300	0.25	11.00	110.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	500	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	150	1.80		
				Vỏ Đả nát	50	0.50		
17	206	Unique	7	102.60				
				Củ Đả	800	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	1200	0.25	45.00	450.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1500	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	400	1.80		
				Vỏ Đả nát	120	0.50		
18	207	Unique	7	53.00				
				Củ Đả	400	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	600	0.25	23.00	230.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	800	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	300	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
19	208	Unique	6	29.00				
				Củ Đả	400	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	400	0.25	19.00	190.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	400	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	200	1.80		
				Vỏ Đả nát	55	0.50		
20	209	Unique	7	82.00				
				Củ Đả	500	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	700	0.25	27.00	270.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	800	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	200	1.80		
				Vỏ Đả nát	80	0.50		
21	377	Unique	1	224.00				
				Củ Đả	1000	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	2000	0.25	49.00	490.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	3000	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	400	1.80		
				Vỏ Đả nát	180	0.50		
22	377	Unique	2	121.00				
				Củ Đả	800	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	1200	0.25	45.00	450.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	1500	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	500	1.80		
				Vỏ Đả nát	120	0.50		
23	377	Unique	3	145.00				
				Củ Đả	1000	0.45		
				Củ Bần, Mầm, Su...	1800	0.25	55.00	550.00
				Củ Nọc (trừ Đuối ra)	2000	0.60		
				Vỏ Đả cuốn	600	1.80		
				Vỏ Đả nát	180	0.50		

Kiểm-Làm (Tập theo trường cũ)

Người nào muốn đấu giá một Cúp hay là nhiều Cúp thì phải làm đơn có dán con niêm gửi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá. Đơn ấy phải ghi theo một tờ kết luận rằng đơn ấy đủ sức đấu giá, của quan Tham-biện sẽ lấy của mình chứng cho.

Con tiền the chứng tụng đã định theo trong tờ yết-tại này, thì nộp trước ngày đấu giá, Người nào được phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước khi khai hội, người ấy trình cai quản-là, chứng rằng mình có nộp tiền the chứng tụng ấy rồi.

Những điều-lệ riêng và những khoản chi giải-ranh về việc khai-phả rừng cam đã có biên vào trong cuốn điều-lệ buộc người đấu giá, do theo nghị-dịnh ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1933, để tại phòng tư, dinh Sài-Pau Nam-Kỳ, tại Tòa-bộ tỉnh Giadinh và nơi sở Xưa-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mọi case đơn xin đấu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phía ngoài không được để chi ché, chỉ phải bên ngoài, ngày và chủ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số mấy hay là khoán số mấy đã định theo trong lời rao này.

Cái bao thư như thế này phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thì chỉ để bao gói cho quan Chánh Hội-trưởng phòng đấu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đấu giá nhiều Cúp thì phải làm riêng mỗi Cúp một cái đơn.

Thờ ấy dán lại, được phép đem đến đưa cho quan Chánh Hội-trưởng phòng đấu giá tại Giadinh và xip biên lại, hay là gửi tại Nha Đầy-Thép, theo cách gói thư có bảo đảm, những thư ấy phải đến tại phòng việc Tòa-bộ Giadinh nội ngày 14 tháng giêng Langsa, năm 1937 là trễ hơn đi.

Saigon, ngày mồng 10 tháng 11 Langsa năm 1936.
Quan Chánh sở Kiểm-Làm Nam-Kỳ,
Signé: **BOUCAUD.**

(MODÈLE DE SOUMISSION) Kiếu đơn xin đấu giá (Écrit en français sur papier timbré, sous double enveloppe) (Viết chữ Langsa, Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénom) profession de nationalité en résidence au village de Canton de I rovince de carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° Série n° Réserve n° afferente à l'ex-reice 1937, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.

L'offre de payer la somme de (en chiffres et en toutes lettres), par stère de bois de feu par stère de bois de feu Da par stère de bois de feu Bén, Mâm et Sn par mètre cube de pieux et perches (sauf Druoc) par stère d'écorces de Lâ (en rouleaux) par stère d'écorces de Dâ (déchets)

A Je, (Signature)

Rượu Thành-Yên Rượu thuốc bổ

Quý ông quý bà trong khi mệt mỏi, ăn uống không tiêu, khi mệt mỏi, Người trai tráng, sau khi thi thố, Công một vị nhờ rượu Thành-Yên thì được ngon cơm lại thêm bổ sức. Có dùng mới biết rượu hay !!

MARIANI
22 rue Testard - SAIGON

Cùng anh em Hội-viên A. M. E. I. C. I.

Cũng như thường năm trong bản trị-sự, có người ra đây Anh Em Hội-Viên về khoa bút toán. Vậy, đầu năm tới đây, từ tháng 1937. Bản trị-sự sẽ bắt đầu dạy tại hội-quán N° 46 rue Mac-Mahon. Anh Em ai muốn học xin mau mau gửi thư cho biết, trước ngày 31 Décembre 1936 đóng Bản trị-sự kịp để sắp đặt.
Chánh Hội-trưởng
NGUYỄN-VĂN-DU
Cha: Banquet Franco-Chinoise

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC LƯƠNG ĐẶC AN CỦA CHÍNH PHỦ (ÁP RA NĂM 1970)
Hội tức danh giá 120.000.000 qu.
Vào đóng từ 12.000.000 qu.
Vào tiền lãi tới ngày 31/12/32
120.000.000 qu.
Chủ tịch Hội-Đoàn, thành-từ: M. HENRI THION DE LA CHAUME
PARIS (FR.)
Tổng trị-đoàn: M. PAUL BAUDOUIN
17a đường Th. P. INDOCCHINE

CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐAI-LÝ		CÁC KỶ KHÁC	
TRUNG-HOÀ	ĐÔNG-PHÁP	BANGKOK	
CANTON	SAIGON	HANOI	
FORT-BATARD	BATANG	DI-BODI	
HANKOOU	CANTON	NOUMÉA	
HONGKONG	HAIPHONG	HANOI	
PEKIN	HANOI	PAPEETE	
SHANGHAI	KAMBINH	PONDICHERY	
TIENTSIN	QUINHOA	SINGAPORE	
YUNNANFOU	TUOINANE		
	VINH		

GIỚI THIỆU KHẮP CÁC NƠI VÊN THE GIỚI
Lâm dù các công việc ngân hàng và buôn bán chi các
CHI-NGÀNH Ở SAIGON - QUAI DE BELLEQUE
R. N. I.

Số các tháng lịch mỗi phân	Thời hạn và giá tiền mượn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ				
10 - 25 x 50	2500	3500	5500	10.00
Trung				
15 - 50 x 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn				
25 - 50 x 50	7.50	10.00	15.00	30.00

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Số 1 đường Lucien Lacournerie
CHODUI SAIGON
Gạch bông sứ thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.
Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi báo giá mới. Non-hiệp sẽ gửi cho.
Đặt thép đã thế.
(Adresse télégraphique)
MASALANO - SAIGON
VỎ RA THÔNG THÁI
hàng ở đường L. Lacournerie Chodui
gần trại lính tập O ma

DOCTEUR
NGUYỄN-VĂN-KIỆU
MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS
Trị bệnh đau miệng và đau răng
souché-RHÉTHES ORTHODONTIE
119, Boulevard Nord (Trên tầng lầu số 427)
SAIGON
GIỜ KHÁM BỆNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 8 giờ tới 6 giờ
Chẩn-nhật và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ
Téléphone 282

HÀNG BẢO-KẾ
NIÊU
LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm đường - 17, Place du Théâtre, 17 - Saigon
Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Không chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lợi và công. Xin anh em lưu-ý.

DOCTEUR
TRẦN-CÔNG-BĂNG
Ancien Pharmacien des Hôpitaux
Médaille de bronze et Chevalier des Hospices Civils
Médic-in Colonial de l'Université de Bordeaux
1, Rue de Massigès Saigon
(Sau nhà trường Yên-Bửu, cách ga Testard 100 thước)
Trị bệnh người lớn và con nít. Chuyên trị bệnh đau mắt, bệnh phong-tinh và bệnh nước tiểu có đờ đờ.
Ca-phòng khám - 11 giờ trưa, nước tiểu nước đờ...
cát vị trong bệnh tiểu-hiêm-vi.
GIỜ KHÁM BỆNH:
Sớm mai: 7 giờ tới 12 giờ
Chiều: 8 giờ tới 7 giờ
Chẩn-nhật và ngày lễ: 7 giờ tới 11 giờ

TRUNG-THIỆN-TIÊU-THUYẾT-16 Dec. 1936 - N° 41

Bạch-Khuyết Toàn-Truyện

白圭全傳

Độ thập tài tử
Dịch giả: SONG-NHÂN

HỒI THỨ NĂM
ở Trường - thôn, Mỹ-nợc già
Bạch-thuyết,
Chữ ông-phóng, Các-án biết
gian-si-ên.
(Tập theo)
Đoạn rồi, Dương - tuấn
phủ buộc vào nội-nha, Phu-
nhon tươi cười chào hỏi

nhĩ danh đoạn, nếu Vương-trung không giải cứu nữ-nhà ra khỏi giếng, thì ngày nay cha con gặp nạn được sao?
Dương-tuấn-phủ lấy lời diu ngọc, đáp lại rằng: Phu-nhon ơi... tôi vì nhứt thời chi nghĩ, đã phân nan trong đã làm rồi, nay há hành thấy một nữ-nhi, Phu-nhon nghĩ ngày đêm sầu não, Dương-phu-nhon tức cười mà nói, rằng: vợ chồng ta có đại phúc, nên nữ-nhi-sống sót về đây, háy gờ phải ken chọn một vị Tài-lang, đóng kết bạn với nữ-nhi tại giếng.
Dương - tuấn - phủ nói: theo lời mai-hương thuật thì Tài-tử ở ngõ-giang, Phu-nhon đã hiểu rõ việc ấy rồi, sao lại muốn kén chọn Tài-lang khác nữa?
Phu-nhon hỏi: nếu Tài-lang ở ngõ-giang tới đây, ông bằng lòng dung nạp hay chăng?
Dương - tuấn - phủ nói: chừng nào Tài-lang kia tới Phủ-thư, sẽ cho phép nữ-nhi hoàn nguyệt-duyên của nó đi, anh con phải chịu lòng tin, nó nào tới không đùng g nạp người được của Nữ-nhi cho được? Dương-phu-nhon cười chòm chiêm rằng: không giấu chi ông... Tài-lang đã tới đây rồi, hiện trừ ngụ ở chỗ công-quan, Tài-lang kia tôi danh xuất chúng, thì tôi cử-nhơn thử hai, nữ-nhi kén được một vị Tài-lang phur thế kia, thiệt là chàng rể nhà ta xứng đáng, nay ông đã bằng lòng dung nạp Tài-lang như vậy, thì ông người khiến thỉnh Tài - lang tới Phủ - thư mau đi... bởi Tài - lang ở công-quan chờ đợi lâu ngày, ông phải tình liệu cuộc hôn-phối cho nữ-nhi xong việc.
Dương-tuấn-phủ gật đầu

rằng: phải... phải... Tôi đồng ý với phu-nhon như vậy, song tôi phải cho phu-nhon tình liệu cuộc-hôn-phối này. Phu-nhon nghe nói rất mừng là thương nghị với ông chồng về cuộc hôn nhân hiệp ý.
Dương-tuấn - phủ gật lịch xem nghi chi đó, diên nghi thành hôn nhứt ngày mồng một tháng hai, Phu-nhon khiến Vương-trung báo tin với Tài-lang, ước hẹn ngày thành-hôn đã định, ngoài ra ở tỉnh cho Tài-lang mấy thứ châu báu, lên khiến Vương-trung đem giầu cho Tài-lang, Mỹ-nợc được vợ đẹp và được châu báu cả mừng, bên trong công cho Vương-trung ba chục lượng bạc, Vương-trung trở về phủ-phụ, hết sức khen ngợi Mỹ-nợc của Tài - lang, Dương - phu-nhon nghe nói thêm mừng, biết trẻ gái mình kén được một vị Tài-lang như ý. Các-án cũng phải mừng kiếp khởi, nhưng nghĩ để bụng làm thúi.

QUỐC ĐUA NGŪA SAIGON

Ngày Chủ nhật 20 Décembre 1936

KỶ THỨ BẢY

Đăng lên

ĐỘI THỨ NHẤT PHÂN THƯỜNG BAY-ĐẾ... Prefen 48k, Kim-Sang 46, Bùn-Voi 43.5, Galaxy II 41, Láp-lan 38

ĐỘI THỨ SAU PHÂN THƯỜNG INDIGOTINE... Phalens 52k, Napah-Long 51, Eclairer 45, Maudains 42.5, May-Flower 42, La Madelon 41, Riguetto 38, Kim-Vinh 34, Yang-Lac 35, Race-Flower 33, Poribus 33

ĐỘI THỨ NHAI PHÂN THƯỜNG ECLAIR... Long-Lac 47k, Kim-Lang-Chi 43.5, Hoi Hoa 43, Bùn-phỉ-Yao 43, La-Cô 41.5, Manh-NH 41

ĐỘI THỨ BA PHÂN THƯỜNG ESSAI... Farcer 44k, Roi de Cour 44, Mac-Beardy 44, Victorlex 44, Yang-Phung 42.5, Favorite 42.5

ĐỘI THỨ TƯ PHÂN THƯỜNG Ô-GỖ... Long-Vân 40k, Ô-Tay 40, Hakeey 200, Kim-O 250, Yang-Phước 150, Kikerley 200, Long-Lan 250, Back-kim-Lang 100

TẠI GỖ-VẤP (GIAM)NH... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

ĐỘI ĐUA XC... Phai-Quai 2250, Norton 2225, Khru-Dân 2225, Khru-Long 2200, Khru-Cui 2260, Hoi-Hàng 2200, Sô-Cep 2200, Yang-Sang 2200

ĐỘI ĐUA XC... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

ĐỘI ĐUA XC... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

ĐỘI ĐUA XC... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

ĐỘI ĐUA XC... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

ĐỘI ĐUA XC... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

ĐỘI ĐUA XC... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

ĐỘI ĐUA XC... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

ĐỘI ĐUA XC... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

ĐỘI ĐUA XC... Các địa chỉ và thông tin về các đội đua và người tham gia.

«CÔ BÀI-LAO» là một biểu-tượng trừ một chứng bịnh nguy hiểm cho tất cả nhân-loại, như là dân-chúng xứ này đã hưởng được nhiều kết-quả tốt đẹp rồi.

Chung quanh xét nhà M. Ng-phúc-Tinh

Ngũn đi lại sớm khuya, 2 đầu phải đi hàng sọc, mặt căng đỏ hồng... Ngày 5 Décembre 1936... Ngày 8 gior rưỡi chiều có một người Trung Kỳ...

Xây ra một vụ ám-mạng hết sức ghê gớm

Nhưng đi lại sớm khuya, 2 đầu phải đi hàng sọc... Ngày 5 Diciembre 1936... Ngày 8 gior rưỡi chiều có một người Trung Kỳ...

Cuộc đảo-chấn ở Trưng-Huê

(Tiếp theo trang trước) Trưng-học-Trung vẫn yên vị... Trưng-Huê là một địa phương... Trưng-Huê là một địa phương...

TIN VẤN

Thủ thư Peggy Crawford, đã bỏ Anh, tình lịch đáng quý... San khi làm lung về trị theo... Có một người Huế-kỳ đi... Hai đàng đều đứ đờ. Qua...

Chợ-phiền súc vật

Giả định chúng nó là một hình thể nhớt trong các loài... Cách dạy nhốt dạy một thàng...

Tin buồn

Chàng tôi mới hay tin buồn rằng ông Simon Gân... Chàng tôi mới hay tin buồn rằng ông Simon Gân...

Hội Chợ Cao-lãnh

Thứ năm 24 Décembre 1936... 16 gior - Rước Quan Chủ... 16 gior - Rước Quan Chủ...

Thức ăn... Thiên nhiên... Thiên nhiên là một kho tàng... Thiên nhiên là một kho tàng...

TẠI VƯỜN ÔNG THƯỢNG

HỒ-CIẾU-CÔ-BÀI-LAO

TU 9 ĐẾN 17 JANUARY 1937